



第七十四届会议

议程项目 4 和 113

选举大会主席

选举各主要机构成员以补空缺

2020年6月15日委内瑞拉玻利瓦尔共和国常驻联合国代表给秘书长的信

谨提及即将于2020年6月17日在大会堂同时举行的大会第七十五届会议主席选举、安全理事会非常任理事国选举和经济及社会理事会成员选举。

在这方面，请允许我首先重申，委内瑞拉玻利瓦尔共和国全力支持联合国及其所拥护和代表的一切，这也是本国高度重视有关选举的原因。

尽管如此，我不得不提及自2019年末以来持续存在的一种情况，如今，这种情况使我国代表团由于完全不受我们控制的原因而无法在大会行使表决权。

如你所知，自2020年1月1日以来，根据《联合国宪章》第十九条的规定，委内瑞拉已被列入拖欠会费国名单。在此，我必须强调指出，我国作为国际社会负责任的成员，始终有及时向本组织缴纳会费政治意愿与财政能力。

然而，由于美利坚合众国对我国非法实施单方面胁迫性措施，我们不仅无法成功将所需资金转入位于美国和其他国家境内的联合国银行账户。每当我们试图电汇资金时，最好的情况是交易被拒绝或者汇款被退回我们的银行账户，而在其他情况下，由于遵守美国对委内瑞拉实施的制裁或那些金融机构受到美国政府的威胁，我们的汇款要么被冻结，要么被没收。

你可能还记得，自去年以来已提请你注意这种情况，那时我们第一次请你进行斡旋，与美利坚合众国有关当局交涉，以便找到并建立一条资金渠道，使我们能够安全转账，向本组织结清应缴会费。此外，这种情况使我国代表团无法“充分和有效地”履行职责，从而明显违反《东道国协定》、特别是其中第27条，有鉴于此，自2020年初以来还请东道国关系委员会进行斡旋。此外还与东道国代表进行了双边接触，但迄今没有收到任何反馈。



最近,已提请大会主席注意此问题,并通过主席提请会费委员会注意。在 2020 年 5 月 6 日的信中,我们向委员会成员提供了相关信息和证据,证明委内瑞拉未能付款和未能履行对联合国的预算责任是由远远超出我们控制范围的条件所致,正因为如此,我们当时请求委员会给予委内瑞拉《宪章》第十九条所预见的豁免。2020 年 6 月 2 日,在通过视频会议向委员会所作的发言中进一步阐述了这一点。不过,我们通过非正式渠道获悉,我们的要求在委员会中遭到美国和联合王国代表的阻挠,而委员会的决定须以协商一致方式作出。

我们在此并不要求免除债务或豁免我们的国际义务,这一点怎么强调都不为过。我们手中拥有向联合国缴纳会费的财政资源,有财力支付所需最低款额(21 552 932.00 美元),而且我们渴望这样做,特别是为了能够充分行使我们作为本组织正式会员国所享有的权利和特权,包括在大会的投票权。不过,要做到这一点,必须建立一条资金渠道,以便将这些资源安全转入联合国银行账户,为此,美国政府不仅必须提供协助,而且必须遵守其作为联合国总部东道国的义务。

今天,建立这样一条资金渠道至关重要。你可以想象,此时此刻,我们与世界其他地区一样,正在努力应对人类过去 100 年中最严重的大流行病所造成的破坏性影响,因此,我们不能冒着让我们的资金被非法和任意没收的风险,因为我国国内肯定比以往任何时候都更加需要这些资源来抗击冠状病毒病(COVID-19)疫情。

最后,请允许我重申,我国政府会继续作出一切必要努力,尽快克服这一不幸局面。

与此同时,我们相信,你作为本组织的行政首长亲自出面处理此事至关重要,这不仅有助于确保一视同仁地捍卫和尊重联合国所有会员国的权利与特权,而且有助于确保本组织东道国不是滥用其东道国身份,而是遵守《东道国协定》的文字与精神。因此,我们促请你加倍努力,确保会员国不会由于其远远无法控制的原因、甚至是由于实施恰恰违反本组织创始《宪章》原则的非法胁迫性政策,被剥夺在联合国行使权利与特权的机会,包括被剥夺在拥有发言权和投票权的前提下参与大会的机会。我们再次在全世界面前强烈谴责这种政策。

最后,我谨请你进行斡旋,向联合国会员国分发此信,供其充分了解情况,并将此信作为大会议程项目 4 和 113 下的文件分发为荷。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国
常驻联合国代表

大使

塞缪尔·蒙卡达(签名)